

Investments in the Pilsen Region



Year of Culture starts in Pilsen; bells of St Bartholomew's Cathedral to ring for first time

Bartholomew, Hroznata, Jan, Marie and Prokop, bells that together weigh over thirteen tonnes, will ring out together for the first time at 6 p.m. on Saturday, 17 January, to open Pilsen's year filled with culture.

Visitors can look forward to 50 major cultural events and over 600 other events ranging from theatre and music, to exhibitions, architecture, dance, art performances, installations, community and educational projects. Be sure not to miss the eight [flagships](#):

1. Europe's best new circuses will perform in Pilsen from January through November
2. A major retrospective of world-famous puppeteer and animated filmmaker Jiří Trnka (01 – 05/2014)
3. Former industrial sites will reopen to host design, photography, new media and art exhibitions (04 – 12/2015)
4. An exhibition of 40 Maori chiefs, painted by Pilsen native Gottfried Lindauer in New Zealand in the late 19th century, will make its European premiere in Pilsen (05 – 08/2015)
5. Summer will be marked by nine weeks of Baroque (07 – 08/2015)
6. Art in the public space
7. Stories associated with lesser known sites will also be made accessible through a special mobile app called "Hidden City"
8. Also be sure not to miss more conventional cultural performances (e.g. Smetana Days, Divadlo Theatre Festival, Finále Plzeň, Living Streets).

V Plzni startuje rok kultury, poprvé se rozezní i zvony katedrály sv. Bartoloměje

Bartoloměj, Hroznata, Jan, Maria a Prokop, zvony které dohromady váží více než třináct tun, se poprvé společně rozezní v sobotu 17. ledna v 18 hodin, kdy v Plzni odstartuje rok plný kultury.

Těšit se můžete na 50 velkých kulturních událostí a přes 600 dalších akcí od divadla, přes hudbu, výstavy, architekturu, tanec, umělecká představení, výtvarné instalace až po komunitní programy a vzdělávací projekty. Vaší pozornosti by ale rozhodně nemělo ujít osm [vlajkových lodí](#):

1. Od ledna do listopadu se v Plzni vystřídají nejlepší evropské nové cirkusy.
2. Světoznámého loutkaře a tvůrce animovaných filmů Jiřího Trnka představí velká průřezová výstava (01 – 05/2014).
3. Díky výstavám designu, fotografií, nových médií a uměleckým představením se otevrou bývalé industriální areály (04 – 12/2015).
4. Poprvé v Evropě bude v Plzni prezentována výstava čtyřiceti portrétů maorských náčelníků, které namaloval plzeňský rodák Gottfried Lindauer na Novém Zélandě na konci 19. století (05 – 08/2015).
5. Léto se ponese ve znamení devíti týdnů baroka (07 – 08/2015).
6. Umění se objeví více také ve veřejném prostoru.
7. Prezentovány budou i příběhy spojené s netradičními místy, které zpřístupní mobilní aplikace Skryté město.
8. Nenechte si ujít ani tradiční kulturní produkci (např. Smetanovské dny, Festival Divadlo, Finále Plzeň, Živá ulice).

Reasons to invest

Conditions for investors

- experience with foreign investment
- investor support
- high-quality industrial base
- high-quality workforce
- holder of the prestigious World Trade Center Pilsen licence

Location

- strategic position on the D5 motorway linking Prague with Germany and Western Europe
- close to the international airport in Prague

Transport

- good transport links
- major road and rail junctions

Quality of life

- excellent living conditions
- high-quality health and social care
- all the cultural and sporting facilities you would expect from a major regional centre

Research and Education

- wide range of secondary schools specializing in electrical, mechanical, construction and transport engineering
- universities, colleges and secondary schools offering the option of studying subjects in English
- University of West Bohemia in Pilsen with nine faculties (Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Applied Sciences, Economics, Philosophy and Arts, Law, Education, Health Care Studies, Art and Design)
- Charles University's Faculty of Medicine in Pilsen offering programmes in General Medicine and Dentistry, highly developed research programme



Pilsen Region and City of Pilsen preparing next round of business vouchers

The idea to introduce business vouchers (grants to buy services from research organisations) arose due to cooperation with Pilsen's universities. Following earlier successes, the City of Pilsen and Pilsen Region will launch another round, through which they hope to help achieve the aims of Research and Innovation Strategy for Smart Specialisation. Pilsen Region is accepting applications to receive vouchers until 23 February 2015. BIC Pilsen will accept city applications after an official notice is announced.

In 2014 the city and regional programme was used by 26 companies, which applied research results to innovate their products and processes, thus becoming stronger competitors on the market.

DCH – Sincolor, a.s., for example, used the services of UWB's Faculty of Electrical Engineering to develop a warming coating material which, after being connected to electricity, can heat the coated surface to a desired temperature, thus preventing condensation or frost from forming.

Proinno a.s. received services from Charles University's Faculty of Medicine in Pilsen, which allowed them to assess the suitability of implanting nanotitan materials in living organisms. The knowledge gained from this research will be used to optimise this material for applications in developing bone replacements.

At the end of 2014, the Pilsen Region set up the Regional Council for Research and Innovation, which will be concerned with supporting research and innovation in the region.

Plzeňský kraj a Plzeň chystají další kolo podnikatelských voucherů

Myšlenka podnikatelských voucherů (dotací na nákup služeb výzkumných organizací) vznikla díky spolupráci s plzeňskými univerzitami, které se staly odbornými partnery projektu. V roce 2015 město Plzeň i Plzeňský kraj po předchozích úspěších odstartují další kolo, čímž přispějí k dosažení cílů krajské přílohy k RIS3 strategii ČR (Národní výzkumná a inovační strategie pro SMART specializaci ČR). Žádosti o poskytnutí voucherů přijímá Plzeňský kraj do 23. února 2015. Městské žádosti bude po vyhlášení výzvy přijímat BIC Plzeň.

V roce 2014 se do městského a krajského programu zapojilo 26 firem, které využily výstupy výzkumu pro inovaci svých produktů či procesů a posílily tak svou konkurenceschopnost.

Například společnost DCH – Sincolor, a.s. využila odborné služby Elektrotechnické fakulty ZČU v Plzni při vývoji hřejícího nátěru, který po připojení na elektrický proud dokáže vyhřívat natřený povrch na požadovanou teplotu a zabránit tak například kondenzaci par nebo tvorbě námrazy.

Společnosti Proinno a.s. byly poskytnuty služby Lékařskou fakultou v Plzni UK v Praze, které umožnily posoudit vhodnost použití implantátů nanotitanového materiálu při aplikaci v živém organismu. Díky získaným poznatkům bude možné daný materiál vhodně optimalizovat pro aplikace ve vývoji kostních náhrad.

Na konci roku 2014 byla v Plzeňském kraji ustanovena Krajská rada pro výzkum a inovace, která se bude zabývat podporou rozvoje výzkumu a inovací v regionu.

Důvody k investování

Podmínky pro investory

- zkušenosti se zahraničními investicemi
- podpora investorů
- kvalitní průmyslová základna
- kvalitní pracovní síla
- držitel prestižní licence World Trade Center Pilsen

Polooha

- strategická poloha na dálnici D5 spojující Prahu s Německem a západní Evropou
- blízkost mezinárodního letiště v Praze

Doprava

- dobré dopravní napojení
- uzel silniční a železniční dopravy

Podmínky pro život

- kvalitní podmínky pro bydlení
- kvalitní zdravotní a sociální péče
- spektrum kulturního a sportovního vyžití odpovídající významnému regionálnímu centru

Vzdělanost

- široká nabídka středního školství v oborech elektrotechnických, strojních, stavebních a dopravních
- vysoké školy i střední školy s možností studovat zvolený obor v anglickém jazyce
- Západočeská univerzita v Plzni s 9 fakultami (strojní, elektrotechnickou, aplikovaných věd, ekonomickou, filozofickou, právníkou, pedagogickou, zdravotnických studií, umění a designu)
- Lékařská fakulta v Plzni Univerzity Karlovy v Praze s obory všeobecné lékařství, stomatologie a s rozvíjeným výzkumným programem



Pilsen opened new university medical centre in October

After two years of construction, Charles University's Faculty of Medicine in Pilsen opened a new campus next to the University Hospital in Pilsen. In addition to classroom buildings, the campus also features a **Biomedical Centre** focused on research and development. The Centre will research organ transplants and regeneration, following up on years of successful research conducted at the faculty. Research teams will now be able to use highly specialised laboratories, experimental operating theatres and other facilities.

The Biomedical Centre is the only facility in the region primarily focused on biomedical research. In addition to basic and applied research, the Centre will also conduct specialised research into the faculty of memory. This research will be led by Dr. Karel Ježek at the Laboratory of Experimental Neurophysiology. He has come to Pilsen after years of working with Edvard and May-Britt Moser, laureates of this year's Nobel Prize in Medicine. The new laboratory in Pilsen will continue to work with the Mosers.

Applied research is expected to contribute to increasing success rates and expanding options for kidney transplants, optimising dialysis and identifying organ damage biomarkers. Work is also being conducted on improving IVF techniques, developing and improving methods for working with stem cells, and using stem cells to regenerate heart and liver tissue.

CZK 408 million in European and government grants were provided to finance construction of the Biomedical Centre. Approximately 110 researchers, about a quarter of whom will be Ph.D. students, will work at the centre.

Plzeň v říjnu otevřela nové univerzitní medicínské centrum

Po dvouleté výstavbě otevřela Lékařská fakulta v Plzni Univerzity Karlovy v Praze v sousedství Fakultní nemocnice Plzeň nový kampus. Kromě budov teoretických ústavů, určených pro výuku studentů, se zde nachází i **Biomedicínské centrum** zaměřené na výzkum a vývoj. To se věnuje náhradám a regeneraci orgánů a navazuje tak na úspěšné výzkumné programy fakulty z předchozích let. Výzkumné týmy nyní nově začínají využívat zázemí vysoce specializovaných laboratoří, experimentálních operačních sálů a dalších pracovišť.

Biomedicínské centrum je jediným pracovištěm v regionu zaměřeným primárně na biomedicínský výzkum. Věnuje se bádání na základní úrovni i aplikovanému výzkumu. Zabývá se mimo jiné i výzkumem paměti. Ten v centru vede Dr. Karel Ježek z Laboratoře experimentální neurofyzologie, který do Plzně přišel po letech působení v norském týmu Edvarda a May-Britt Moserových, letošních držitelů Nobelovy ceny za lékařství, s nimiž zdejší nová laboratoř stále spolupracuje.

Výsledky aplikovaného výzkumu by v budoucnu měly přispět ke zvýšení úspěšnosti a rozšíření možností transplantace ledvin, k optimalizaci dialyzační léčby nebo k identifikaci biomarkerů orgánových poškození. Pracuje se zde také na zdokonalení techniky umělého oplodnění nebo na vývoji a zdokonalení metod pro práci s kmenovými buňkami a jejich využití pro regeneraci srdce nebo jater.

Dotace na financování výstavby Biomedicínského centra byly poskytnuty z evropských zdrojů a ze státního rozpočtu, a to v celkové výši 408 mil. Kč. V centru bude v budoucnu pracovat okolo 110 výzkumných pracovníků, z nichž přibližně čtvrtinu budou tvořit studenti doktorských programů.

Macroeconomic data

Unemployment rate for working age population in the Pilsen Region:
5.3 % (November 2014)

Average gross monthly wages and salaries in the Pilsen Region:
CZK 24,008 (1-30 2014;
individuals and non-corporate persons)

GDP per capita in current prices in the Pilsen Region: 325,886 CZK (2012)

Makroekonomické údaje

Podíl nezaměstnaných na obyvatelstvu v Plzeňském kraji: 5,3 % (listopad 2014)

Průměrná hrubá měsíční mzda v Plzeňském kraji: 24 008 CZK (1–30 2014; fyzické osoby)

HDP na obyvatele v běžných cenách v Plzeňském kraji: 325 886 CZK (2012)





University of West Bohemia research centres start to make a mark

The new [NTIS](#) research centre was opened at UWB's Faculty of Applied Sciences in September 2014. The facility houses laboratories equipped with cutting-edge instruments for use in cybernetics, informatics, mechanics, physics, mathematics and geomatics. Classrooms are located in the second wing of the building. Nearly five hundred employees will work in the CZK 533 million building.

[RTI](#), the research arm of UWB's Faculty of Mechanical Engineering, is still in the start-up phase. In 2014, direct cooperation between RTI and the business sector more than tripled compared to the previous year. Working with commercial partners, RTI staff designed and successfully tested a functioning hybrid casing for metro cars. In November 2014 Professor Mašek received an award from the Czech Minister of Education.

[RICE](#) can also report several successes. Specialists from the centre have significantly contributed to developing an award-winning new generation of semiconductor converters for use on Škoda Electric trolleybuses. In August the centre purchased unique Aerosol Jet Printing technology for printing on electronic parts, and is the only one of its kind in the country.

[NTC](#) won the follow-up CENTEM+ project, in which it will continue to work on four programmes aimed at researching stationary electricity storage sites, microtechnology, optoelectronics and photovoltaics, laser technology and special materials. Over the past four years, NTC has worked with commercial subjects on commissions worth CZK 32 million.

Výzkumná centra ZČU v Plzni začínají být vidět

V září 2014 byla otevřena nová budova výzkumného centra [NTIS](#) Fakulty aplikovaných věd ZČU v Plzni. V jeho laboratořích vybavených unikátními přístroji našli zázemí odborníci na kybernetiku, informatiku, mechaniku, fyziku, matematiku a geomatiku. Druhé křídlo budovy je určené pro výuku studentů. V celé budově za 533 milionů Kč bude pracovat téměř pět set zaměstnanců.

[RTI](#), výzkumná složka Fakulty strojní ZČU v Plzni, se stále nachází ve fázi start-upu. Přímá spolupráce RTI s podnikovou sférou se za rok 2014 více než ztrojnásobila oproti předchozímu roku. Pracovníci RTI ve spolupráci s komerčními partnery navrhli a úspěšně otestovali funkční vzorek hybridní skříňě vozu metra. V listopadu 2014 převzal profesor B. Mašek Cenu ministra školství, mládeže a tělovýchovy.

Velké úspěchy má za sebou také [RICE](#). Jeho odborníci se mimo jiné významně podíleli na vývoji nové generace výkonových polovodičových měničů pro trolejbusy pro společnost Škoda Electric, jež byly oceněny v celostátní soutěži zaměřené na ekoninovace. V srpnu centrum zakoupilo unikátní technologii Aerosol Jet Printing, která zjednodušeně řečeno funguje jako tiskárna elektronických součástek, a je jediná svého druhu v ČR.

[NTC](#) se podařilo získat navazující projekt CENTEM+. V rámci něj bude pokračovat v řešení 4 programů zaměřených na výzkum stacionárních úložišť elektrické energie, technologií pro mikroelektroniku, optoelektroniku a fotovoltaiiku, laserové technologie a speciální materiály. Ve spolupráci s komerčními subjekty realizovalo NTC za poslední 4 roky zakázky v hodnotě cca 32 milionů Kč.

Helpful links / Užitečné odkazy

Editorial Board / Redakční rada

www.ukr.plzen.eu
www.wtcpilsen.cz
www.plzensky-kraj.cz
www.rra-pk.cz
www.czechinvest.org
www.bic.cz

Helpful links from the current issue / Odkazy z aktuálního čísla

www.plzen2015.cz
www.biomedic-plzen.cz
www.ntis.zcu.cz
<http://fst.zcu.cz/research/RTI-FST/>
www.rice.zcu.cz
www.ntc.zcu.cz
www.matexpm.com
www.comtesfht.cz
www.firmaroku.cz
www.vtppilsen.cz

Research centre acronyms / Zkratky výzkumných center

- NTC – New Technologies – Research Centre / Nové technologie – výzkumné centrum
- NTIS – New Technologies for the Information Society / Nové technologie pro informační společnost
- RICE – Regional Innovation Centre for Electrical Engineering / Regionální inovační centrum elektrotechniky
- RTI – Regional Technological Institute / Regionální technologický institut



▲ The designer of the Ladislav Sutnar Faculty of Design and Art building, Jan Štípek, won the Hanuš Zápala Prize 2010–2013 this past autumn for his contribution to Pilsen architecture

Autor budovy Fakulty designu a umění Ladislava Sutnara doc. Jan Štípek získal na podzim Cenu Hanuše Zápala 2010–2013 za přínos plzeňské architektuře

News / Novinky

Region's best companies in the field of material engineering

Pilsen-based [MATEX PM](#), a specialist in laser technology for finishing metal parts, and Dobřany-based [COMTES FHT](#), which focuses on metal parts R&D and finishing, took first and second place in the regional round of the Hospodářské noviny-Vodafone "Company of the Year 2014" contest.

Pilsen Master Plan – proposal

The proposed new Pilsen Master Plan is completed and has been commented on in the first reading. Whether or not you have entered a comment on your land in the first reading, you can have your say at a public hearing scheduled for 2Q 2015. To receive information on the date of the hearing and other news on the Master Plan, simply enter your email address in the upper right-hand corner of the Urban Planning and Development Institute of the City of Pilsen [website](#). You can also read the proposed new Master Plan at this [website](#).

New companies added to BIC Pilsen R&D publication

"[Innovation Potential of the Pilsen Region](#)", which aims to support international technical cooperation between innovative companies (especially small and mid-sized firms) in the Pilsen Region and abroad, has expanded to include profiles of other companies. The publication now features 32 companies.

Pilsen Science and Technology Park grows

[Pilsen Science and Technology Park](#) added another 2,000 m² in operating space in November, thus completing the third and final stage of this successful project. In two new buildings with underground parking, companies will find facilities to set up their laboratories, offices and testing areas. Start-ups and firmly established companies alike may implement their innovative business activities here. The city supports R&D businesses in two ways: discounted rent and specialised associated services at reduced prices.

Nejlepší firmy z kraje podnikají v oblasti materiálového inženýrství

Plzeňská společnost [MATEX PM](#), specialista na laserové technologie zpracování kovových dílů, a dobřanský [COMTES FHT](#), jež se zabývá výzkumem a vývojem kovových materiálů a technologií jejich zpracování, se koncem roku umístily na prvním a druhém místě v krajském kole soutěže Hospodářských novin Vodafone [Firma roku 2014](#).

Územní plán Plzeň – návrh

Návrh nového Územního plánu Plzeň je dokončený a má za sebou první kolo připomínkování. Ať už jste se v rámci něj stihli vyjádřit ke svému pozemku nebo nikoliv, ve druhém čtvrtletí 2015 se předpokládá veřejné projednání, kterého se se můžete zúčastnit. O datu se dozvíte i jako odběratelé novin, jimiž se můžete stát po zadání e-mailu vpravo nahoře na [webových stránkách](#) Útvaru koncepce a rozvoje města Plzně. Návrh nového územního plánu si můžete už nyní prohlédnout [tamtéž](#).

Publikace BIC Plzeň o výzkumu a vývoji doplněna o další firmy

Publikace "[Inovační potenciál plzeňského regionu](#)", jejímž cílem je podpořit mezinárodní technologickou spolupráci inovačních firem (zejména malých a středních) z plzeňského regionu se zahraničními subjekty, se rozšířila o profily dalších firem. V publikaci je nyní uvedeno 32 společností.

Vědeckotechnický park Plzeň se opět rozrostl

[Vědeckotechnický park Plzeň](#) se od listopadu rozrostl o dalších více než 2 000 m² provozních ploch, byla tak dokončena třetí závěrečná etapa úspěšného projektu. Ve dvou nových budovách s podzemním parkováním najdou firmy zázemí pro své laboratoře, kanceláře či zkušební prostory. Jak začínající, tak firmy již etablované na trhu zde mohou realizovat své inovační podnikatelské aktivity. Město podporuje podnikatele v oblasti výzkumu a vývoje hned dvěma způsoby – sníženou cenou nájmu a specializovanými doprovodnými službami rovněž za zvýhodněné ceny.

Published by / Vydává



Acknowledgements / Za spolupráci děkujeme


www.plzensky-kraj.cz

www.rra-pk.cz

www.czechinvest.org

www.bic.cz
Útvar koncepce a rozvoje města Plzně
www.ukr.plzen.eu, Kateřina Juríková: +420 378 035 006, jurikova@plzen.eu
www.wtcpilsen.cz, Eva Brejchová: +420 378 226 262, brejchova@plzen.eu

Publikované fotografie jsou majetkem vydavatele nebo jsou použity se souhlasem autorů, kterými jsou: Zdeňka Kubalová (1), DCH – Sincolor, a.s. (2), Biomedicínské centrum Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy (3), NTIS (4), Vojtěch Aubrecht (4). / Published photographs are the property of the issuer, or are used with permission of the authors, who are: Zdeňka Kubalová (1), DCH – Sincolor, a.s. (2), Biomedicínské centrum Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy (3), NTIS (4), Vojtěch Aubrecht (4).